

Voi che sapete

ton original

Air de Cherubino de « Le nozze di Figaro », II de Wolfgang-Amadeus Mozart (1756-1791) sur un livret de Lorenzo da Ponte. Créé en 1786 au Burgtheater de Vienne.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a time signature of 2/4. It begins with a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a melodic line in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

The second system continues the musical score with two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef, both with a key signature of two flats and a time signature of 2/4. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the left hand.

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The upper staff is in treble clef and contains the vocal melody. A box containing the number '10' is placed above the first measure of the vocal line. The lyrics 'Voi, che sa - pe - te che co - sa è a mor,' are written below the vocal staff. The lower staff is in bass clef and provides the piano accompaniment.

The fourth system continues the vocal and piano parts. The upper staff is in treble clef with the vocal line. A box containing the number '15' is placed above the first measure of the vocal line. The lyrics 'Don - ne, ve - de - te, s'io l'ho nel cor,' are written below the vocal staff. The lower staff is in bass clef and includes piano accompaniment with some triplet markings (indicated by a '3' in a bracket) in the right hand.

20

Don — ne, ve — de — te, — s'io l'ho — nel — cor.

Quel — lo ch'io pro — vo, vi — ri — di — ro, —

25

È per me nuo — vo ca — pir nol so.

30

Sen — to un af — fet — to pien di de — sir, —

35

Ch'o ra è di let to, ch'o ra è mar - tir.

40

Ge - lo, e poi sen - to l'al ma av - vam - par,

E in un mo - men to tor - no a ge - lar.

45

Ri - cer - co un be ne fuo - ri di me,

50

Non so - chi il tie - ne, non so cos' è. Sos - pi - ro e

55

ge - mo sen - za vo - ler, Pal - pi - to e tre - mo sen - za sa - per. Non tro - vo

60

pa - ce not - te, nè di, Ma pur mi pia - ce lan - guir co -

- si Voi, che sa - pe - te che co - sa è a -

65

- mor, Don - ne, ve - de — te, s'io l'ho nel cor,

70

Don — ne, ve - de — te, — s'io l'ho nel cor. Don — ne, ve -

75

- de — te, — s'io l'ho — nel — cor.

Voi che sapete che cosa è amor,
Donne, vedete s'io l'ho nel cor.
Quello ch'io provo vi ridirò.
E per me nuovo, capir nol so.

Sento un affeto pien di desir,
Ch'ora è diletto, ch'ora è martir.
Gelo, e poi sento l'alma vampar
E in un momento torno a gelar;
Ricerco un bene fuori di me,
Non so ch'il tiene, non so cos'è
Sospiro e gemo senza voler,
Palpito e tremo senza saper.
Non trovo pace notte nè dì,
Ma pur mi piace languir così.

Voi che sapete che cosa è amor,
Donne, vedete s'io l'ho nel cor.
Donne, vedete s'io l'ho nel cor.

Vous Mesdames qui savez de quoi est fait l'amour,
Voyez s'il est dans mon coeur.
Je vous dirai ce que j'éprouve,
C'est si nouveau que je ne puis le comprendre.

Je ressens une langueur pleine de désir,
Parfois douleur, parfois plaisir,
Je gèle, quand soudain mon âme s'enflamme,
Et le moment d'après je redeviens glacé.
Je recherche un bien être au delà de moi,
Je ne puis le saisir, j'ignore ce qu'il est.
Je soupire et je gémiss, sans le vouloir
Je tremble et je palpite, sans rien savoir.
Je ne trouve le repos, ni le jour ni la nuit.
Mais peu importe j'aime souffrir ainsi.

Vous Mesdames qui savez de quoi est fait l'amour,
Voyez s'il est dans mon coeur.
Voyez s'il est dans mon coeur.

